

AURKEZPENA

Umorea formula ona izan daiteke gauzak era gordinetan eta artikulatu trinkoetan galtzen diren xehe-tasunez agertarazteko. Horren adierazgarri, liburu hau; gure inguruan hamarkada eta erdian zehar jazotako hainbat egoera eta errealtate kontatatu digute, ideiak eta arkatza konbinatuta. Euskal Herriko politikak eta langile jendeak jasaten duena are argiago geratzen da hemen jasotako hainbat ale ikusirik; duela hainbat urte eginda ere, gaur bertakoak dirudite, eta kontrakronikako orrialdean ager zitezkeen.

Manu Robles-Arangiz Institutua fundazioak pozik argitaratzen du eguneroko kontuen ikuspegi desberdin eta zorrotza. Zenbait pertsonajek meritu aski egin dute bertan agertzeko.

Dani Gomez

Manu Robles-Arangiz fundazioko zuzendaria

PRESENTACIÓN

El humor puede ser una buena fórmula para expresar las cosas con desnudez y con detalles que escapan a la prosa de sesudos artículos. Este libro es una buena muestra de ello y sus autores, en una sintonía de ideas y lápiz, nos ofrecen un chispeante repaso a 15 años de la realidad que nos rodea. Lo crudo de la situación política de Euskal Herria y de las que hemos padecido la gente trabajadora, que el libro recoge en parte, se hacen más evidentes, cuando comprobamos que, después de los años, muchas de estas viñetas se mantienen frescas, hasta el punto de que podrían ilustrar la “kontrakronika” de la actualidad.

La Fundación Manu Robles-Arangiz se congratula de editar esta visión diferente y ácida de nuestra realidad cotidiana, en la que algunos de sus actores, han hecho méritos de sobra para tener su sitio en ella.

Dani Gómez

Director de la Fundación Manu Robles-Arangiz

KONTZIBIKOMIKA



German Kortabarría: Oñati-Gipuzkoa (1949)
 Prestakuntzaz abokatua. Ia berrogei urtetako ibilbide sindikala ELAN militarren, Sindikatuen legeztatzenaren aurretik, ELAko lehengo liberatua, Donostiako Garibai kaleko lokallean. 1976.eko Euba-Elbariko Kongresuan ELAren bereraketan eskuhartzen du biziki. Sindikatuen legeztatpenarekin bat, 1977an ELAko Zerbitzu Juridikoetara doa Bilbora. Konfederazioko Gabineteko Juridikoan betetzen du bere lana 1986an. Batzorde Eragileko partaide 1988z geroztik Komunikazio arduradun gisa, nahiz eta Prestakuntza atalean ardurak ere izan dituen. Manu Robles Aranguiz Fundazioaren Lehendakaria 1991ean eratu zenetik 2004 arte. Urte horretatik aurrera Batzorde Eragilean Idazkari Nagusiaren Alboko kargua izan du. ELAko barne araudiek hala agindurik, kargua uzten du 2007an.

German Kortabarría: Oñati-Gipuzkoa (1949)
 Abogado de formación. Cerca de cuarenta años avalan su militancia sindical en ELA. Ha sido el primer liberado de ELA, antes de la legalización de los sindicatos, desempeñando su trabajo inicial en Donostia. Participa activamente en la refundación de ELA en el Congreso de Euba-Elbar de 1976. Con la legalización sindical en 1977 se traslada a Bilbao a los Servicios Jurídicos de ELA. En 1986 ejerce su labor en el Gabinete Jurídico Confederado. Desde noviembre de 1988 forma parte del Comité Ejecutivo de ELA como responsable de Comunicación aunque en este período ha cubierto también responsabilidades de formación. Presidente de la Fundación Manu Robles Aranguiz desde su constitución en 1991 hasta 2004. Ha sido Secretario General Adjunto desde 2004, hasta 2007, año en que cesa en su responsabilidad por mandato reglamentario.

Jesús Antonio Ruiz (Bilbao, 1960) Euskal Herriko Unibertsitatean Arte Ederretan lizentziaduna da. Lanean hogeita bost urtetik gora darama, bere marrazkiekin inguruko errealitatearen ikuspegi kritikoa emanez. Jessek (izen horrekin sinatzen du berak) garai honetan egin duen lanaren zati handi bat liburu honetan bildu dugu; hamabost urteotan mundu sindikal eta politikoan gertatu den hainbat gertakariren isla, batzutan alala, beste askotan mingotsa, aurki dezakezu orrialdeotan.

Jesús Antonio Ruiz (Bilbao, 1960) es licenciado en Bellas Artes por la Universidad del País Vasco. Lleva más de veinticinco años en el oficio, narrando a través de sus dibujos y caricaturas la realidad que le rodea con trazo crítico. Buena parte del trabajo que 'Jesse', como firma sus obras, ha llevado a cabo a lo largo de todo este tiempo queda recogido en este libro, un agudísimo anecdotario de los principales acontecimientos de la última década y media en el terreno de la actividad sindical y política.

15 urteren kontra-kronika

Sindikatuak izan dituzten ardurak utzi berritan azken urteotako argitalpenak errepastu ditudanean, gure jardunaren berri ematen duten notizia eta hausnarketekin batera, Jesse-ren atzakerriak errealitateari jarritako ohar gaz- gozoi errepertu diet, eta iruditu zait bazegoela marrazki morderoska horretan hamabost urte hauetan gertatu diren –gertatu zaizkigun– gorabehera askoren akta kritikoa edo, nahiz bada, Kontra-kronika, botereak ezarritako ega ofizialaren irfrentzua azalarazten saiatu baitira marrazkiok.

Honela etu zituztuz marrazki horien sorta hauetatu bat argitaratzeko asmoa, iruditu baitziteziduen kontuok gogora ekarzea nostalgia aniketa edo divertimento hutsa baino zerbat gelaigo izan zitekeela, eta, irribareren bat eragiteaz gain, zaharagoentzat, orogarrri eta, berragoentzat, jakingarrri, gerta zitekeela.

Jesús Antonio Ruiz, Jesse, 1992an ezagutu nuen, Landeia berrirako marrazkilari bila genbiltzala; orduetik, makina bat lan egin da gurean, bai Landeian, bai beste hainbat aldirikaritxo, kartei eta eskuorritan. Aitoru behar dut Jesseekin gidoligile gisa egin dudun hamabost urteko ibilbidean, erraz ulertu dugula elkar, eta, ongi menderatutako ofizioaren zurratsuna lagun, primeran sartu duela proposatutako ideia –ateraldi hutsak, askotan– era adierazkor eta bizian irudilara eramaten; lan hilde berriek in egiten jarraitzen diuen bezala, bestalde.

Hamabost urte hauek ez dira langile jendearentzat gozoak izan: industrian krisia eta lanaren eta lantegien antolakuntzaren eraldaketa pairatu dugu, lan arauak langileen kaltetan aldatu zaizkigu, irrikatzen genuen eredu soziala ukatu zaigu, dena ondasunak gero eta aberatsen alderago banatzeko...; euskal gaztako politikoiari dagekionean era, usago izan dirugu etsimenduren hodei beltzak, itxaropen argiak, baino. Ulerzekoa da errealitate honen erretzen ezarritako oharrik gazitik gozotik baino gelaigo izatea, eta, gure artean txiste deitu izan baditugu ere, marrazkiok askotan barregarririk guri izatea.

Sortatxo hau denbora-pasarako eta, bide batez, guzuzak nola izan diren –nola bizi izan ditugun– gogoraratzeko edo ezagutaratzeko baliagarri gertatzen bazaizu, eruz izango du betesa bere xedea argitalpenak.

Eskerrik, amaitzeko, Manu Robles-Arangiz fundazioari, bere laguntzarik gabe asmo hutsen geratuko zena gautzeko eskaini diuen babesagatik.

German Kortabarria

15 años de kontra-kronika

Tres dejar mis responsabilidades en el sindicato, en la mirada retrospectiva sobre un ciclo vital que se acaba de cerrar, he repasado las publicaciones de estos años, entre el enorme caudal de información y de análisis que en ellas se recoge, me han llamado la atención las notas con las que los lápices de Jesse han ido apostillando la crónica de estos años; y me ha parecido que el conjunto de estos dibujos levantaba una crítica de muchas cosas que han pasado –que nos han pasado– en este tiempo; una verdadera crónica a la contra, de la verdad sentada por el poder.

De ahí ha surgido la idea de hacer una selección de estos dibujos, que, con la oportuna contextualización, nos ofreciera una retrospectiva diversa de estos años, que ayudara a los más veteranos a recordar y a los más jóvenes a conocer lo que ha sido este tiempo.

A Jesús Antonio Ruiz, Jesse, le conocí en 1992, cuando buscábamos un dibujante para el renovado Landeia; puede decirse que desde entonces son centenares los dibujos con los que ha ilustrado las publicaciones del sindicato. Trabajar con él ha sido para mí muy cómodo, ya que ha sabido captar las ideas de los guionistas que le proponía y llevarlas al papel con la eficacia expresiva que le da el dominio del oficio de dibujar. Algo en lo que sigue en la actualidad, con nuevos colaboradores.

Ciertamente no han sido amables para la gente trabajadora los quince años que recoge esta kontra-kronika: hemos sufrido la crisis industrial, la remodelación de los centros de trabajo y del trabajo mismo, reformas laborales antioberas y reformas sociales que negaban toda oportunidad al estado de bienestar, todo ello para facilitar una redistribución de la riqueza que favoreciera aún más a los más ricos...; tampoco han sido años buenos, en general, desde la perspectiva del conflicto político vasco. Es de entender que las apostillas que los dibujos de Jesse han ido poniendo a la realidad tengan más de agrio que de dulce.

Sirva este pequeño ramillete de pretexto para pasar un buen rato y, de paso, para recordar o, en su caso, conocer cómo han sido o, al menos, cómo hemos vivido las cosas que nos han pasado en este quince años.

Mi gratitud, para terminar, a la fundación Manu Robles-Arangiz, sin cuyo amparo esta publicación no hubiera sido posible.

German Kortabarria





Landeia, 1997-02

Botin eta Ibarra, Santander eta BBV-ko lehendakariak, banketxeen etekinez harr oputz, eta langabetuen egoeraz axolagabe.

Los presidentes de BBV, Ibarra, y del Banco Santander, Botin, exhiben pornográficos beneficios en una coyuntura de paro galopante.



Landeia, 1998-02



Landeia, 1995- I1



Landeia, 2001-01 Langabezia gutxitzeko neurriak (lan orden murrizketa bezalakoak) arbuaiatu egin dituzte ugazabek, negoziazio mahaian jarri zaizkien aldi oro.

Los empresarios se aferran a las ganancias y pasan de medidas de empleo, como la reducción del tiempo de trabajo; el no más rotundo ha sido la primera respuesta cada vez que el tema se ha puesto sobre la mesa de negociación.

ASEEZINAK

PATRONAL INSACIABLE

Bizi duten egoera oparoan, langileen erreindikazio nagusiak bazterrean utziko dituen negozioaren eredu nahi dute ugazabek; eta horretarako prest dauden mintzaketak bilatzen dituzte.

Para la patronal los convenios colectivos son una forma de mantener la “normalidad” en las relaciones laborales, sin entrar, ni siquiera un poquito, en materias como estabilidad en el empleo o reparto de la riqueza.

KONTRAKRONIKA
KONTRAKRONIKA



Landeia 1997-05 Lan erreformaren aditza jokatzeko.

Así se conjuga la reforma laboral.



Landeia, 1997-06 Badakigu zein egoeratan geratzen den langilea kaleratzea errazten denean

Es la situación a que reduce al trabajador o trabajadora un régimen de despido libre con baja indemnización.



Landeia, 2005-05 Non dago aldeia?

No es fácil ver las ventajas a un diálogo social que facilita el despido.

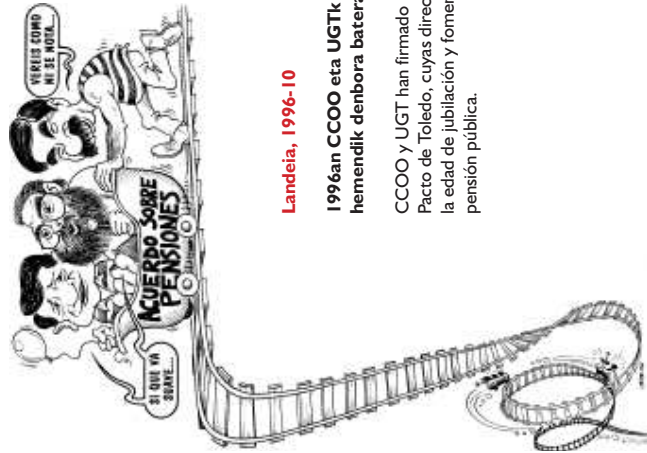
Landeia, 1996-05

Espainiako sindikatuen menpekotasun ekonomikoak espilikatzen du eredugarria omen den "elkarrizketa soziala".

Madre no hay más que una. La endémica dependencia del erario público nos da la clave del modelo de "diálogo social". En el dibujo, Antonio Gutiérrez, de CCOO, y Cándido Méndez, de UGT.



KONTRAKRONIKA KONTRAKRONIKA



Landeia, 1996-10

1996an CCOO eta UGTk sinatutako pentsioen erreformari buruzko itunak, hemendik denbora baterako pentsiodunengan izango du, batez ere, eragina.

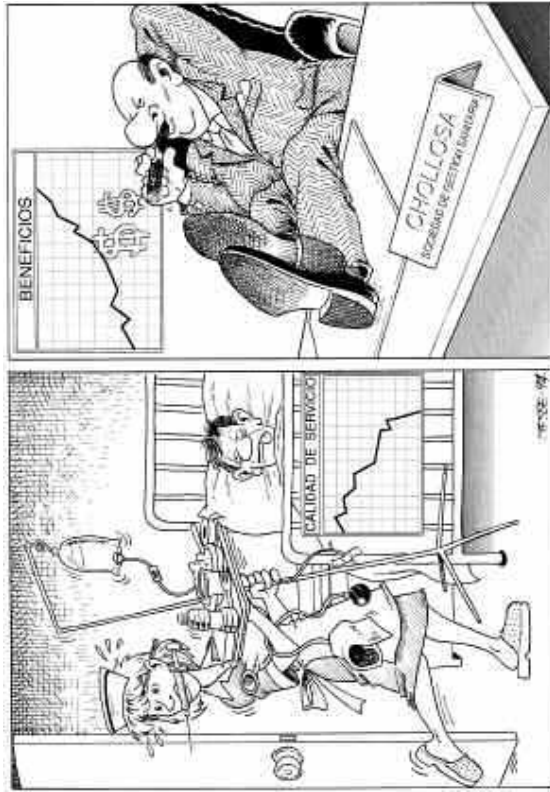
CCOO y UGT han firmado un acuerdo para limitar el gasto en pensiones, aplicando el Pacto de Toledo, cuyas directrices llevan a aumentar el tiempo de cotización, retrasar la edad de jubilación y fomentar pensiones privadas que compensen la reducción de la pensión pública.

KONTRAKRONIKA



Landeia, 2006-05 Rodríguez Zapaterok ere izan du bere lan erreforma. Aitzakia, betikoa: kontratu finkoaren babesa ahuldu, kontratu finko gehiago egon dadin.

Rodríguez Zapatero tampoco ha querido quedarse sin reforma laboral: nuevamente, con el pretexto de reducir la temporalidad, se debilitan las garantías de estabilidad.



Landeia, 1994-06 Osasun zerbitzuak esku pribatutan jartzeko politika aspalditik dator: osasungintza publikoaren (eta jende gehienaren) kalterako, eta osasungintzaren negozioan ari direnen mesederako.

Ya en 1994, en tiempos de Azkuna, se anunciaban las nefastas consecuencias de la insuficiente dotación de la sanidad pública. En tiempos de Incián, los peores augurios se confirman. Aunque no a todo el mundo le vaya mal...

KONTRAKRONIKA

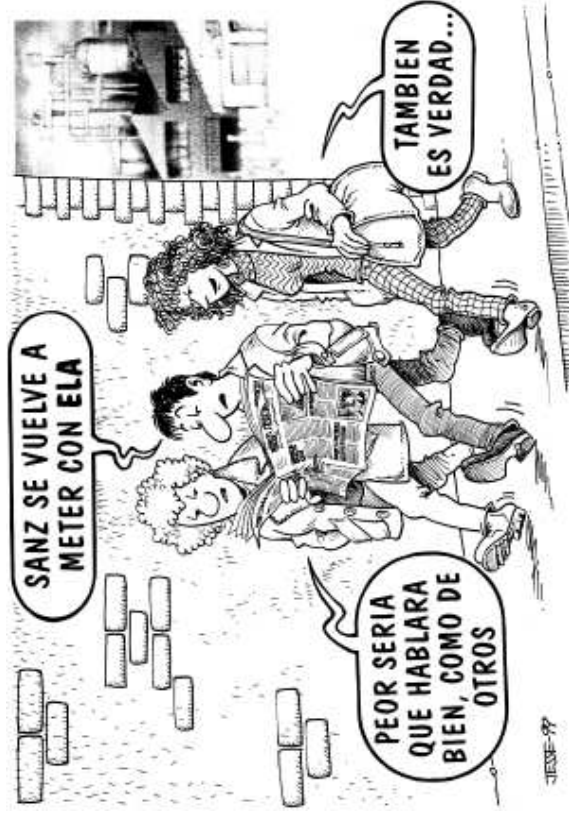


Landeia, 2007-06



Landeia, 2002-02 Nafarroan norik agintzen duen inor zalantzarik balu.

Hace tiempo que en Navarra manda la Volkswagen. La dependencia de las multinacionales es un problema estructural de la economía navarra.



Landeia, 1999-02 UPNk ezarri duen eredu korporatiboak menpeko sindikatuak behar ditu; hortik ELArekin sartu beharra.

En los actos del 20 aniversario de UPN, el presidente Sanz ha dicho que "hay que frenar al sindicalismo abertzale mediante un sindicalismo navarrista". Luego, ante el mosqueo de los sindicatos españoles, ha aclarado que UGT y CCOO cumplen satisfactoriamente ese papel.



Landeia, 1996-07 Ezker Ibarrak jasan zuten krisialdiaren astindu bortitzena.

La Margen Izquierda de la Ría es la comarca que más sufre la crisis industrial.



Landeia, 2004-10 Euskalduna eta beste hainbat ontziola ixita, eta Sestaoko La Naval zeharo murriztuta, Europako Batasunak geratzen den apurra ere kolokan jartzen du.

La presión de la UE ha reducido a la mínima expresión el sector naval vasco. Son fechas previas al referéndum sobre el Tratado Europeo.

LANGILEAK, NAHIKO LAN

DURA VIDA LA DEL CURRELA

Soldata urriak, prekarietatea, bereizkeria, esplotazioa, istripu arriskua, istripu arriskua, pentsio urriak... izan ohi dira langile askoren bidaide.

Trabajador o trabajadora es sinónimo, muchas veces, de bajo salario, precariedad, discriminación, explotación, riesgo para la salud y pensión insuficiente.



Landeia, 1993-02 González presidentek miseriarri aurre egitera animatzen du gutxieneko soldata (58.530 pztz.) jasotzen duen behargina.

El gobierno de Felipe González (acompañado en la viñeta por el ministro de Economía, Solchaga, y el presidente de la patronal, Cuevas) había aprobado para 1993 un SMI de 58.530 pesetas.



Notiziak, 1995-09 1995an gazteen erdia lan gabe dago; lana lortzen dutenen baldintzak, ere, ez dira suziriak botatzeko modukoak.

En efecto, ¡vaya morro!



Landeia, 2006-10 2006 ere, askok gorriak ikusi behar dituzte aurrera egiteko.

En 2006, sobrevivir sigue siendo un problema para mucha gente.



Landeia, 1997-09 Gazteak ez dira larri dabiltzan bakarrik.

También muchos pensionistas las pasan canutas para llegar a fin de mes.



Landeia, 1995-01 Urte berri, arazo zahar.

En 1994, sólo el 2% de los nuevos contratos fue indefinido.



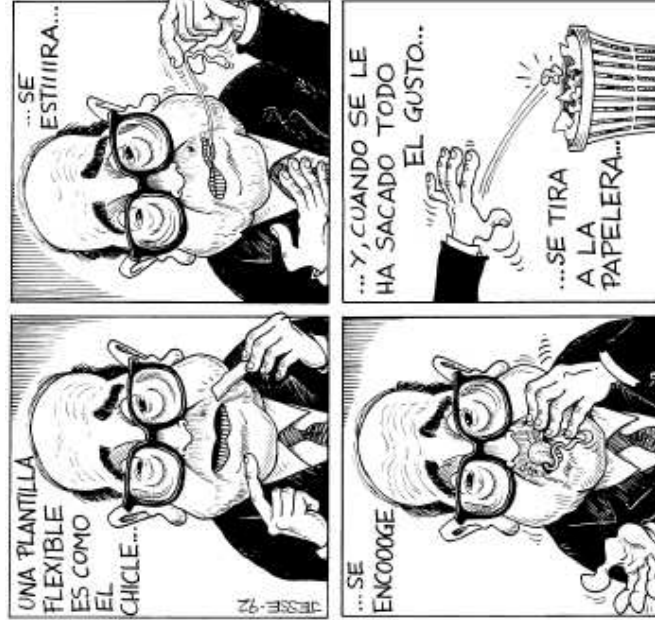
Landeia, 2005-12 Jon Bilbao, Confebask-en arduradunak Eusko Legebiltzarrean esandakoak hautsak harrotu zituen.

Las declaraciones de Jon Bilbao, representante de Confebask, en el Parlamento de Gasteiz, se comentan por sí solas.



Landeia, 2004-03 Ugazabek argi daukate.

Divide y vencerás, la patronal lo tiene claro



Landeia, 1993-01

Gobernu espainiarra lan erregulazioetarako espediente administratiboa kentzea aztertzen ari zen, "horrela enplegu gehiago sortzeko", Martínez Noval ministroak azaldu zuenez. CEOEren buruak gaiaz duen iritzia azaltzen du marrazkiak.

La flexibilidad, según Cuevas, presidente de la CEOE durante 23 años y antiguo verticalista.



Landeia, 1996-03 Emakume langilearen zama bikoitza

Si eres mujer, la cosa es aún peor



Landeia, 1997-03



Landeia, 2004-01 Lan istripu askoren jatorrian prekaritatea eta lan baldintza kaskarrak daude.

La precariedad y las condiciones de trabajo tienen mucho que ver con la siniestralidad.



Landeia, 2005-03

KONTRAKRONIKA
KONTRAKRONIKA

GAIZKIZATE ESTATUA

ESTADO DE MALESTAR

Azken hamarkadetakako politika publikoek gastuaren kontrola izan dute helburu, horretarako babes soziala murrizteko neurriak hartu behar izan badituzte ere.

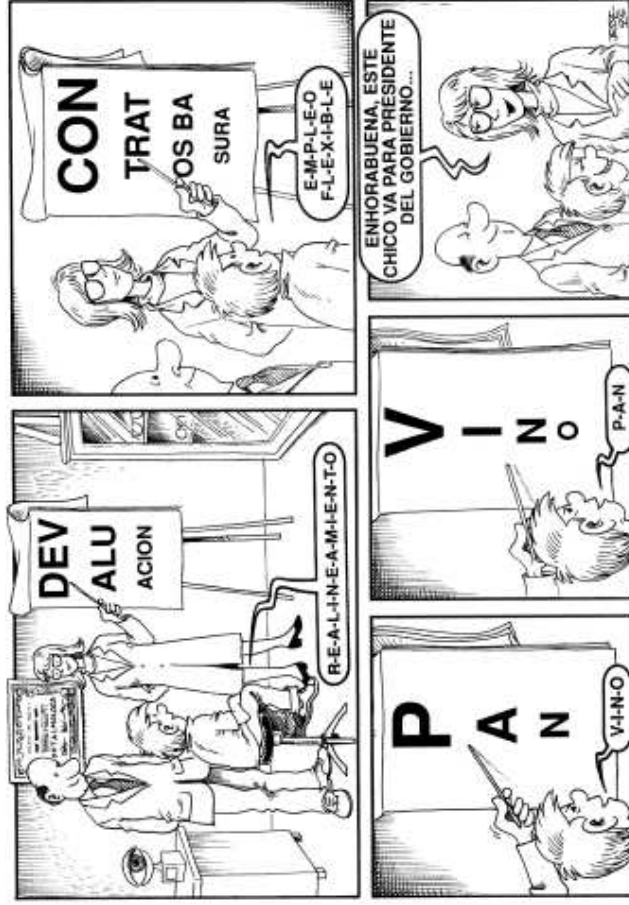
Cuando era necesario una gran esfuerzo en gasto social para llegar a los niveles de la UE, se han impuesto políticas restrictivas.



Landeia, 1992-06

Borobila bota zuen Felipe Gonzálezek Telebistan: Europa mailan, Espainia zela langabetuei babes zabalena ematen zien estatus; gezur borobila, alegia. Tamalez, ez zen Felipeñoccioren agintaldietako gezur bakarra izan.

El presidente español, Felipe González, declaró que España tenía la mayor tasa de protección por desempleo, para justificar el Decreto que recortaba la cuantía y duración de la prestación por desempleo, y ampliaba el período mínimo de cotización. Sin embargo, los datos muestran que Dinamarca y Holanda cuadruplicaban el gasto español por parado, Francia y Alemania casi lo triplicaban, y Luxemburgo lo duplicaba ampliamente. Sólo Portugal, Grecia e Italia tenían un gasto inferior al español. No fue, lamentablemente, la única mentira de Felipeñoccio.



Landeia, 1995-04

KONTRAKRONIKA KONTRAKRONIKA



Landeia, 1993-11

**Gehien behar dutenei kentzen
zaie, hain zuzen ere,
aurrekontu publikoen babesa.**

La prioridad es la "convergencia" con la UE, no en protección social, sino en ortodoxia presupuestaria.

Alfredo Pastor Bodmer Secretario de Estado de Economía

Retrasar la jubilación ahorrará hasta 400.000 millones en tres años



Landeia, 1995-09 Pentsioa kobratzera iristen ez dena da pentsiodun errentagarriena.

Nos quieren del tajo al hoyo.



Landeia, 1996-09 Gizarte gastua murrizteari ekin zion Barea kargua hartu orduko.

José Barea, director de la oficina presupuestaria en el primer gobierno de Aznar, fue un abanderado de la reducción del gasto social.



Notziak, 2006 Beldurra, negozio.

Catastrofismo nada desinteresado.

Aznar insiste en que los créditos hipotecarios están muy baratos*

* Los hogares sienten que acceder al acceso a la vivienda se ha complicado del 49,16% de sus ingresos en la CAPV y del 46,95% en Navarra, condiciones del Informe sobre la Vivienda del Gobierno Vasco de ELA.



Landeia, 2002- I I Euriborraren igoerak maileguetan eragindako igoera erreklamatu ahalko zaio orain Aznarri?

Ya en 2002, las familias dedicaban casi la mitad de sus ingresos a vivienda.



Landeia, 2006-01 Maitasuna itsua da, baina bankuak ez.

El amor es ciego: la banca, no.

KONTRAKRONIKA
KONTRAKRONIKA

“GURE” ERAKUNDEAK

GOBERNAR CON JOTA

Nafarroa nahiz EAEko gobernariak meritu anitz egin dute gure kontra-kronikan azaltzeko.

Gobierno e instituciones de la CAPV y Navarra han hecho méritos más que sobrados para salir en estas páginas.

KONTRAKRONIKA



Landeia, 2002-10 Ba zen ordua lehendakaria eta Nafarroako presidentea zerbaitean ados jartzeko!

Cuál será el siguiente paso tras esta primera coincidencia entre el presidente Sanz y el lehendakari Ibarretxe: ¿el órgano común entre Navarra y la CAV, tal vez?



Landeia, 2006-03 EAJ, EA, EB, PSE eta PP ados, sindikatuak bultzatu nahi duten herri ekimena atzera botatzeko. "Demokrazia geu gara" esatea bakarrrik behar zuten!

La mesa del Parlamento vasco rechaza admitir a trámite la Iniciativa Legislativa Popular en materia de derechos sociales, que promueven los sindicatos ELA, ESK y STEE-ELIAS. La Iniciativa hubiera requerido del apoyo de al menos 30.000 ciudadanos y ciudadanas, pero los políticos prefirieron cortar por lo sano.



Landeia, 1992-12

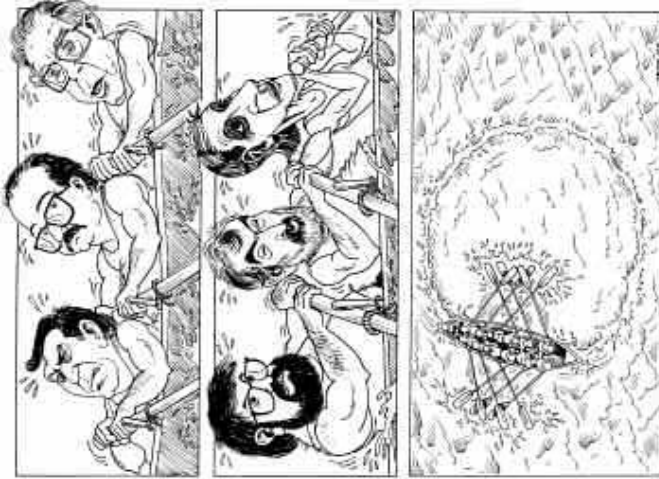


Landeia, 1993-07

Paulino Luesma, Ardanzen Lan-sailburuak, Martínez Noval ministroaren morroi gisa jokatu zuen, Gernikako Estatutuaren eta euskal hitzarmenen aurka eginez.

Paulino Luesma, titular de Trabajo con Ardanza, actuó más como representante de Madrid que como consejero vasco. Se estrenó con unas rotundas declaraciones contra el marco vasco de relaciones laborales, asumió las posiciones más centralistas en materia de transferencias, y defendió los convenios estatales frente a los de su propio ámbito.

KONTRAKRONIKA KONTRAKRONIKA



Landeia, 1993-03

Krisiak hain premiazko bihurtzen duen industria politikaren gaian agerian geratzen dira EAJ-PSE gobernu koalizioaren kontraesanak, ezinezkoa baita benetako industria politika Madrigo Gobernuak ukatutako eskumenen ezean.

Las contradicciones internas del gobierno de coalición PNV-PSE se evidencian en materia de política industrial, una cuestión prioritaria en la grave crisis de principios de los 90. Vemos la boga en círculo de la trainera del gobierno (Azua, Larrea y Bergara, por un lado, Luesma, Buesa y Díez, por otro) o la falta de medios del vicelehendakari Azua para completar una política industrial.

KONTRAKRONIKA



Landeia, 1993-04



Landeia, 1992-10 Rosa Díez izan zen denden ordutegia gehitzeko lehen urratsak eman zituen arduradun politikoa. Urte batzuk geroago, Ana Agirre jeltzaleak urrats berriak eman zituen bide beretik. Batak nahiz besteak komertzio langileak asaldatzea lortu zuten.

Rosa Díez, cuando, encantadísima, compartía Gobierno con los nacionalistas, promovió la ampliación de horarios comerciales. Años más tarde, su sucesora Ana Agirre ha seguido la misma política, provocando importantes movilizaciones contra la apertura en festivos.

KONTRAKRONIKA



Notiziak, 2005



Landeia, 1996-05 Lan Sailburu izan zen bitartean, Ramon Jauregik hainbat ekimen bultzatu zituen; eskumen politiko ezak, batzutan, eta planteamendu okerre, bestetan, porrotera eramain zituen.

Ramón Jauregi, consejero socialista de Trabajo, abandonera diversas iniciativas que no cuajan, por falta de competencias políticas, en unos casos, por su propio enfoque, en otros.



Landeia, 1999-11

Lizarra-Garaziko sasoian, LABek emandako babesa erabiltzen du Eusko Jaurlaritzak Aurrekontuaren izaera neoliberalia zurrizkeko.

Son tiempos en los que la entente de Lizarra-Garazi lleva a la izquierda abertzale a apoyar al Gobierno de Ibarretxe. La vicelehendakari Zenarruzabeitia aparece encantada con unos apoyos que dan coartada social al presupuesto.



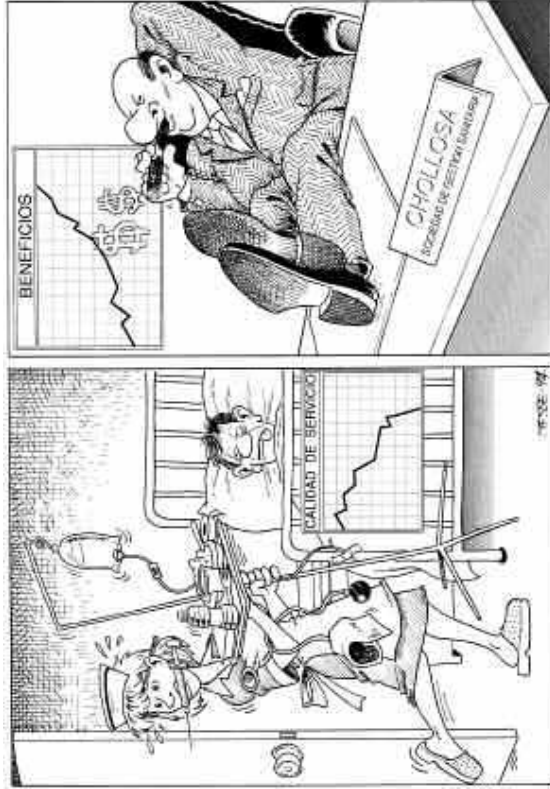
Landeia, 2004-05 Denentzat du zer-bait Ibarretzek...

El gobierno Ibarretxe tiene para todos y todas...



Landeia, 2006-12 Auzoan uso, etxean otso

¿Lehendakari del diálogo y la consulta?



Landeia, 1994-06 Osasun zerbitzuak esku pribatutan jartzeko politika aspalditik dator: osasungintza publikoaren (eta jende gehienaren) kalterako, eta osasungintzaren negozioan ari direnen mesederako.

Ya en 1994, en tiempos de Azkuna, se anunciaban las nefastas consecuencias de la insuficiente dotación de la sanidad pública. En tiempos de Inclán, los peores augurios se confirman. Aunque no a todo el mundo le vaya mal...

KONTRAKRONIKA



Landeia, 2007-06



Landeia, 2005-10



andeaia, 2004-04

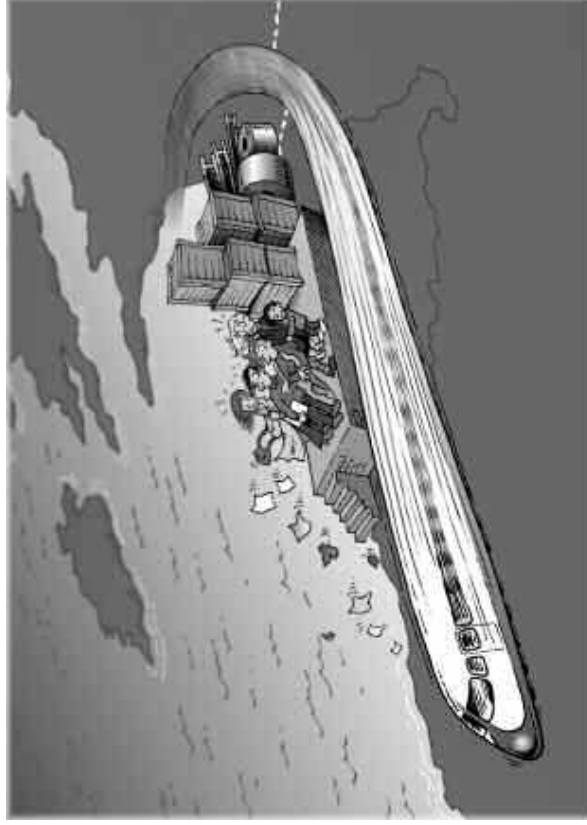
Garbitzaileen soldata eskarien aurrean oldarkor, norberarentzat soldata igoera ederra bermatu ondoren.

Recado para el alcalde de Basauri, Iburguen, que se aplica una buena subida de sueldo, mientras reprime a las trabajadoras de la limpieza en huelga por la mejora de sus condiciones.



Landeia, 2007-03 Txanogorritxo Lopez de Gereñuk ez du astirik AHTren proiektua gizarte eragileekin eztabaidatzeko; izan ere, oso lanpetua daukate AHTrekin negozioa egingo dutenek.

La consejera de Transportes, Nuria Lopez de Gereñu, cautivada por el lobby feroz de los intereses económicos en torno a la Y vasca.



Landeia, 2007-03 AHTak jendearengandik paso egiten du.

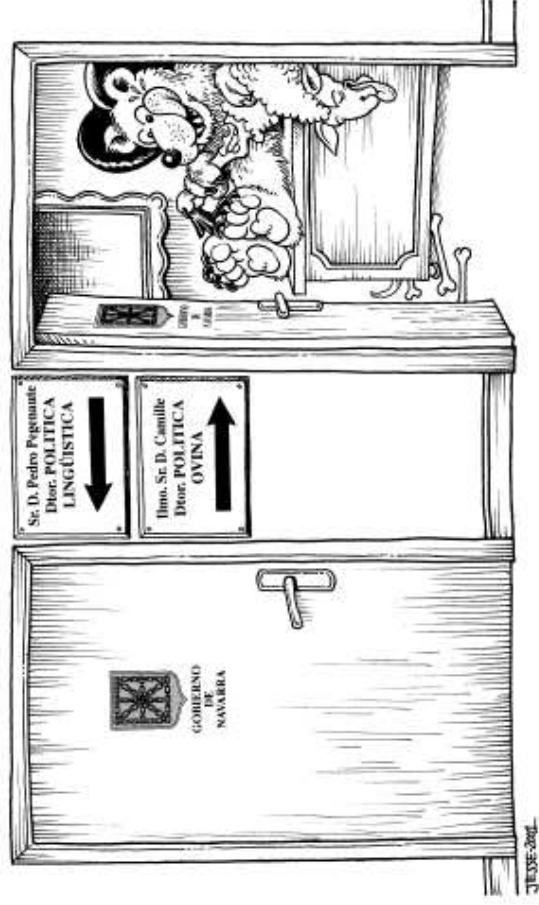
El Tren de Alta Velocidad pasa de la gente.

GOBIERNO DE NAVARRA



Landeia, 2001-02 Nafarroako Gobernuaren euskararen aurkako hizkuntz-politikari buruzko zertzelada pare bat.

En el 2001, Año Europeo de las Lenguas, dos apuntes sobre la política (anti)lingüística del Gobierno de Navarra con el euskara.

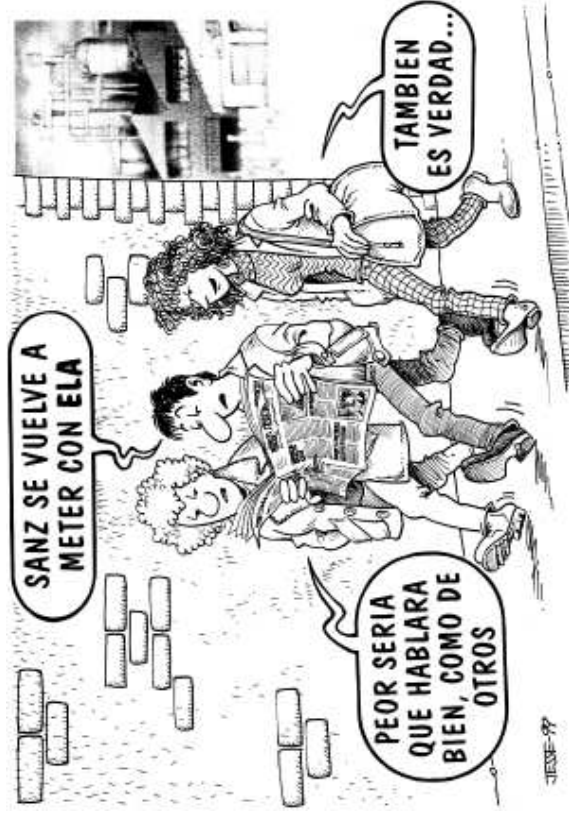


Landeia, 2001-06



Landeia, 2002-02 Nafarroan norik agintzen duen inor zalantzarik balu.

Hace tiempo que en Navarra manda la Volkswagen. La dependencia de las multinacionales es un problema estructural de la economía navarra.



Landeia, 1999-02 UPNk ezarri duen eredu korporatiboak menpeko sindikatuak behar ditu; hortik ELArekin sartu beharra.

En los actos del 20 aniversario de UPN, el presidente Sanz ha dicho que "hay que frenar al sindicalismo abertzale mediante un sindicalismo navarrista". Luego, ante el mosqueo de los sindicatos españoles, ha aclarado que UGT y CCOO cumplen satisfactoriamente ese papel.

JOSEMARI, JAIME and Company

Aznarren Gobernuak eta Alderdi Popularrak, Ermuko izpiritua aitzaki, oso gogor eraso zion euskal abertzaletasunarekin zerikusirik izan zezakeen orori. Ofentsiba gordinduz joan zen 2002ko EAEko hauteskundeak hurbildu ahala, zeinetan Mayor Orejak lehendakaritza eskuratzeari espero zuten. Porrotaren ondoren, Mayor Oreja Europako Legebiltzarrera erretiratu zen.

Los períodos de gobierno de José María Aznar fueron de tralla en lo que respecta a la cuestión vasca. El Ministro de Interior y lehendakari frustrado, Jaime Mayor Oreja, puso todo de su parte para elevar al máximo la crispación política y la tensión social.

KONTRAKRONIKA
KONTRAKRONIKA



Landeia, 2002-01

Espainiaren ordua iritsia zela esan zuen Aznarrek agintaldiaren hasieran, eta zinez saiatu zen naziobera kutre eta zaharkituena inposatzeko.

Ahora toca España, declaró José María Aznar en los inicios de su mandato. ¡Vaya si tocó!



Landeia, 1999-03



Landeia, 2003-10 Ezaguna da Alderdi Popularreko buruzagi askoren jatorri faxista. Lehengo lepotik dutela burua erakutsi du gobermura iritsi direnean izan duten jokabideak.

La ofensiva emprendida por el Gobierno PP contra derechos y libertades confirma la falta de arraigo democrático de los cachorros del franquismo.



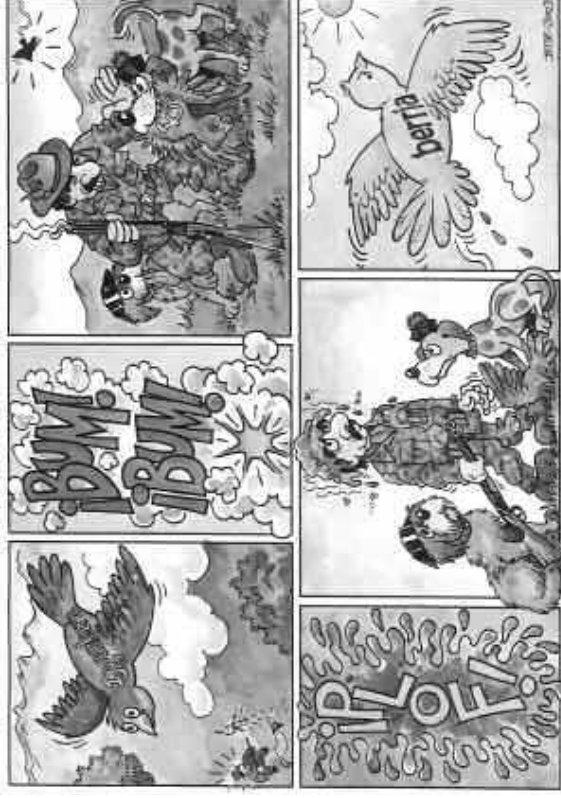
Landeia, 2000-11

KONTTRA KRONIKA KONTTRA KRONIKA



Landeia, 1998-05 Irlandan bake prozesua (Ostiral Santuko hitzarmena sinatu berritan) abian da; Euskal Herrian ere Irlanda Foroa (gero Lizarrako adierazpena ekarriko duena) lanean hasia da. Barne Ministroak, baina, ez du Irlandako aipamenik entzuzun nahi.

Mayor Oreja, que ha llegado a afirmar que la resolución del conflicto vasco está mucho más adelantada que la del irlandés, lidera un modelo basado en la negación del diálogo, y en la represión.



Landeia, 2003-06 2003ko otsailaren 21 ean, Del Olmo epaileak eta Guardia Zibila Egunkaria itxi zuten eta hamar lagun bortizki atxilotu. Euskal jendeak erantzun zabala eman zion bidegabekeriari. Erantzun eraginkorra, ordea, lau hilabete geroago Berria kaleratzea izan da.

La aparición de Berria ha sido la mejor respuesta al bárbaro cierre de Egunkaria por el juez Del Olmo y la Guardia civil.